



Versuche,

- noch klarer auszudrücken, was im Text gemeint ist!
- besondere Sprachmerkmale des lateinischen Textes im Deutschen nachzubilden!
- stilistisch an deinen deutschen Formulierungen zu feilen!

So erreichst du diese Ziele:



1 Du darfst Wortbedeutungen benutzen, die nicht im Lehrbuch stehen.

Wortbedeutung	<i>laudare</i> – gutheißen, billigen, preisen
---------------	---



2 Du darfst die am besten passende Variante auswählen.

Imperfekt	<i>laudabam</i> – ich lobte längere Zeit lang / ich lobte immer wieder / ich versuchte zu loben
Passiv	<i>laudatur</i> – jmd. lobt ihn / man lobt ihn / er lässt sich loben / er lobt sich
Nomen	<i>primus amicus venit</i> – der erste Freund kam an / der Freund kam als erster an
Kasus	<i>gaudio ridere</i> – mit Freude lachen / aus Freude lachen
Steigerung	<i>puella pulcherrima</i> – das schönste Mädchen / das sehr schöne Mädchen
Partizipien	<i>amicus laudatus ...</i> – nachdem / weil / obwohl der Freund gelobt worden ist, ...
cum-Sätze	<i>cum amicus laudatus sit, ...</i> - nachdem / weil / obwohl der Freund gelobt worden ist, ...
konj. Relativsätze	<i>nuntius, qui nova dicat, ...</i> – damit / weil der Bote Neues verkündet ...



3 Du darfst ein Wort hinzufügen.

kleine Wörter	(erst / gerade / kaum noch / nur / schon): <i>te video</i> – ich sehe nur dich
Hilfsverben	(können / müssen / wollen): <i>te video</i> – ich kann dich sehen
Possessivpronomina	(mein / dein / sein ...): <i>amicum video</i> – ich sehe meinen Freund



4 Du darfst ein Wort weglassen.

Partizip	<i>amore motus ...</i> – aus Liebe ...
Substantiv <i>animus</i>	<i>animum amici laudo</i> – ich lobe den Freund
Artikel	<i>amor omnia vincit</i> – Liebe besiegt alles



5 Du darfst Vorgaben des lateinischen Textes (Formen und den Satzbau) verändern.

Genitivverbindung	<i>imperium deorum</i> → Adjektiv / Bestimmungswort: <i>göttlicher Befehl / Götterbefehl</i>
Elativ	<i>puella pulcherrima</i> → Bestimmungswort: <i>ein wunderschönes Mädchen</i>
Dopplung	<i>orare et obsecrare</i> → verstärkter Ausdruck: <i>eindringlich bitten</i>
Indikativ	<i>multa narrare possum</i> → Konjunktiv: <i>ich könnte viel erzählen</i>
AcI / NcI / ut-Satz	<i>milites se victuros esse sperant</i> → Infinitiv: <i>die Soldaten hoffen zu siegen / die Soldaten hoffen, sie könnten siegen</i>



6 Du darfst versuchen, Sprachmerkmale des lateinischen Textes nachzubilden.

Wortwahl	<i>urbs plebe abundat</i> – die Stadt quillt über an Menschen
Satzbau	<i>te amo</i> – dich liebe ich
Rhetorische Mittel	<i>veni, vidi, vici</i> – ich kam, sah, siegte
Rhythmus / Metrik	<i>arma virumque cano ...</i> – Wäffen samt Helden besing ich ...